## 27. GRAMMATICA : Doel, intentie en gevolg uitdrukken. Basis en uitbreiding.

Enkele **basisconstructies om het gevolg (*la conséquence*), het doel (*but*) en de intentie (*l'intention*)** uit te drukken :

**(1)** *donc* (dus) / *c'est pourquoi* (daarom) :

- *J'ai une panne d'électricité, donc je ne peux pas démarrer mon PC.*
  [Ik heb een elektriciteitspanne, dus kan ik m'n PC niet opstarten.]

- *Elle a maltraité son chien, c'est pourquoi la police lui a infligé une amende.*
  [Ze heeft haar hond mishandeld, daarom heeft de politie haar beboet.]

**(2)** *alors* (dus, dan) / *c'est pour ça que* (daarom) :

- *Je dois conduire, alors je ne vais pas boire d'alcool.*
  [Ik moet rijden, dan ga ik geen alcohol drinken]

- *Je dois conduire, c'est pour ça que je ne vais pas boire d'alcool.*
  [Ik moet rijden, daarom ga ik geen alcohol drinken]

**(3)** *si bien que* (zodat,waardoor) / *de sorte que* (zodat, waardoor) / *à tel point que* (zodat, zozeer dat) :

- *Il a étudié comme un fou si bien qu' il a réussi tous ses examens.*
  [Hij heeft als een gek gestudeerd waardoor/zodat hij op alles geslaagd is.]

- *Le test de français était difficile à tel point qu' aucun élève ne l'a réussi.*
  [De test Frans was moeilijk, zozeer dat geen enkele leerling geslaagd is.]
  [De test Frans was zo moeilijk dat geen enkele leerling…]

- *Il faisait très chaud, de sorte qu' on a ouvert les fenêtres.*
  [Het was erg warm waardoor we de ramen moesten openen.]
  [Het was zo warm dat we de ramen …]

**Enkele geavanceerdere constructies om doel en gevolg uit te drukken :**

(1) *Il n'a pas étudié pour son test.* ***Par conséquent****, il a peu de chances de réussir.*
→ vertaling : *bijgevolg*

(2) *Il a perdu toutes ses économies au casino.* ***C'est pourquoi*** *il vit dans la rue maintenant.*
→ vertaling : d*aarom (leeft hij op straat…*)

(3) *Il est* ***tellement*** *avare* ***qu****'il ne veut rien me prêter.* (*tellement* +adjectif)
= Il est **si** avare **qu**'il ne veut rien me prêter. (*si + adjectif)*
→ vertaling : Hij is **zo** gierig **dat** hij me niets wil lenen.

(4) *Il a roulé* ***tellement*** *vite* ***que*** *la police n'a pas pu le flasher.*
(*tellement* +adverbe)
= Il a roulé **si** vite **que** la police n'a pas pu le flasher.
→ vertaling : Hij reed *zo* snel *dat* de politie hem niet heeft kunnen flitsen.

(5) *Il dit* ***tellement de*** *mensonges* ***que*** *personne ne le croit plus.*
(tellement de + substantif)
= Il dit **tant de** mensonges **que** personne ne le croit plus.
→ vertaling : Hij vertelt *zoveel* leugens dat niemand …

(6) *Il a* ***tellement*** *travaillé* ***qu****'il en a eu une déprime.* (tellement + verbe)
= *Il a tant travaillé qu'il en a eu une déprime.*
→ Hij werkt **zoveel** **dat** hij er een depressie aan overhield.

(7) *Il faisait trop chaud,* ***de sorte qu'****on a dû ouvrir les fenêtres*
(+*indicatif* omdat het om een gewoon, niet-gewild gevolg gaat)
→ vertaling : *waardoor, zodat* :: Het was te warm, waardoor we de ramen moesten openen.

*On partira tôt demain* ***de sorte qu'****on ne rate pas notre avion.*
(+ *subjonctif* omdat het hier om een gewild gevolg gaat, een bedoeling !)
→ vertaling :: We vertrekken vroeg *zodat/opdat* we ons vliegtuig niet missen.

(8) *Elle ne répond jamais en classe* ***de peur qu****'on se moque de ses réponses*
(+subjonctif)
→ vertaling : uit schrik / vrees dat …

→ Als de onderwerpen van de bijzin en de hoofdzin identiek zijn, dan gebruikt men *de peur de + infinitif* :
- *Elle ne sort jamais la nuit* ***de peur d****'être dévorée par des zombies.*

(9) *Je ne lui ai rien dit* ***pour qu****'elle ne s'inquiète pas trop.* (+subjonctif)
= *Je ne lui ai rien dit* ***afin qu****'elle ne s'inquiète pas.* (+subjonctif)
→ vertaling : opdat, om te, zodat

→ Beide voegwoorden beteken hetzelfde, alleen hoort 'pour que' in alle taalregisters thuis terwijl 'afin que' eerder tot de chiquere taal behoort.

→ Als de onderwerpen van de bijzin en de hoofdzin identiek zijn, dan gebruikt men *pour + infinitif / afin de + infinitif* :
- *Elle rentre plus tôt* ***pour*** *rassurer ses parents.*
- *Elle rentre plus tôt* ***afin de*** *rassurer ses parents.*
[en niet : ***Elle*** *rentre...~~pour qu'elle rassure ses parents.~~*]

(10) *Il a acheté des masques FFP2* ***dans le but de*** *se protéger contre le (la) covid-19.* (+infinitif)
→ Vertaling : *met het doel te*
→ Deze uitdrukking behoort vooral tot de gesproken taal; de uitdrukkingen *dans l'intention de, afin de, pour…* hebben een ruimer toepassingsgebied.

(11) *Il a commencé à étudier* ***pour*** *son permis.*
*Elle a fait cela* ***pour*** *toi.*
(+substantif/pronom tonique)
→ vertaling : voor…

Gelieve Golgolex te raadplegen voor meer voorbeelden.